



# Le Saint-Siège

---

**DISCOURS DU PAPE PAUL VI  
AUX PARTICIPANTS AU CONGRÈS  
DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DU TRANSPORT AÉRIEN**

*Vendredi 11 octobre 1963*

*Chers Messieurs,*

Au terme de votre Congrès, qui vient de réunir à Rome les présidents et directeurs généraux de plus de quatre-vingt-dix compagnies aériennes à rayonnement mondial, vous avez exprimé le désir d'être reçus par Nous: démarche qui témoigne chez vous d'un souci spirituel dont Nous sommes particulièrement heureux de vous savoir animés.

Ne pourrait-on craindre, en effet, que l'extraordinaire perfection technique qu'ont atteinte aujourd'hui les transports aériens n'ait quelque peu atténué, chez ceux qui en sont les professionnels, la recherche des biens spirituels ? Vos ingénieurs, vos techniciens, les organisateurs de ces itinéraires aériens qui sillonnent aujourd'hui la planète, ont réalisé une sorte de révolution, dont la réussite étonnante peut et doit être source d'une légitime fierté, certes ; mais il faut souhaiter qu'elle soit pour tous une plateforme, un tremplin, en quelque sorte, pour monter plus haut.

La technique a fait disparaître les distances, elle a rapproché les hommes : mais elle s'arrête au seuil du problème fondamental de l'humanité ; celui de la distance entre l'homme et Dieu, du rapprochement entre la créature et son Créateur, le Roi éternel des siècles.

Nous aimons en cet instant à porter dans Notre pensée et dans Notre prière tous ceux auxquels vous procurez l'avantage de ces voyages aériens, sans oublier les courageux pilotes, qui affrontent ces vols à immense portée, de jour, de nuit, par tous les temps, et aussi ces innombrables employés, techniciens et ouvriers auxquels sont demandés parfois une endurance et une énergie peu communes. À tous vont Notre cordial salut, Nos vœux, car l'Église applaudit

volontiers aux prouesses dont ils sont les artisans ou les témoins. Quant à vous, Messieurs, à vos collègues, aux responsables et dirigeants de vos Compagnies, Nous invoquons sur tous les meilleures grâces d'En haut et vous accordons, en témoignage de Notre bienveillance, une large Bénédiction Apostolique.

---

*Beloved sons and daughters,*

You have come to Rome to attend, together with Our Venerable Brothers the Bishops of the State of Ohio, the inauguration of a Technical Industrial School at the Boys' Town of Rome, which is the fruit of your generosity and self-sacrifice.

By your prayers and offerings, you have ensured the happy completion of this institution, which Will enable boys and Young men to prepare themselves for a brighter and more successful future. You have thus contributed both to the students in their own lives and activities, and also to society which, later on, Will benefit from the training they have received, both technical, moral and religious.

We therefore assure you of Our pleasure and joy on this occasion, and We invoke upon you all, and your loved ones, a rich recompense of divine graces. As a pledge of that heavenly favor, We bestow upon you all Our special Apostolic Blessing, which We send also to the other members of your group at home, to your families and all those you carry in your hearts, particularly the children, the aged and all those in affliction. God bless you!